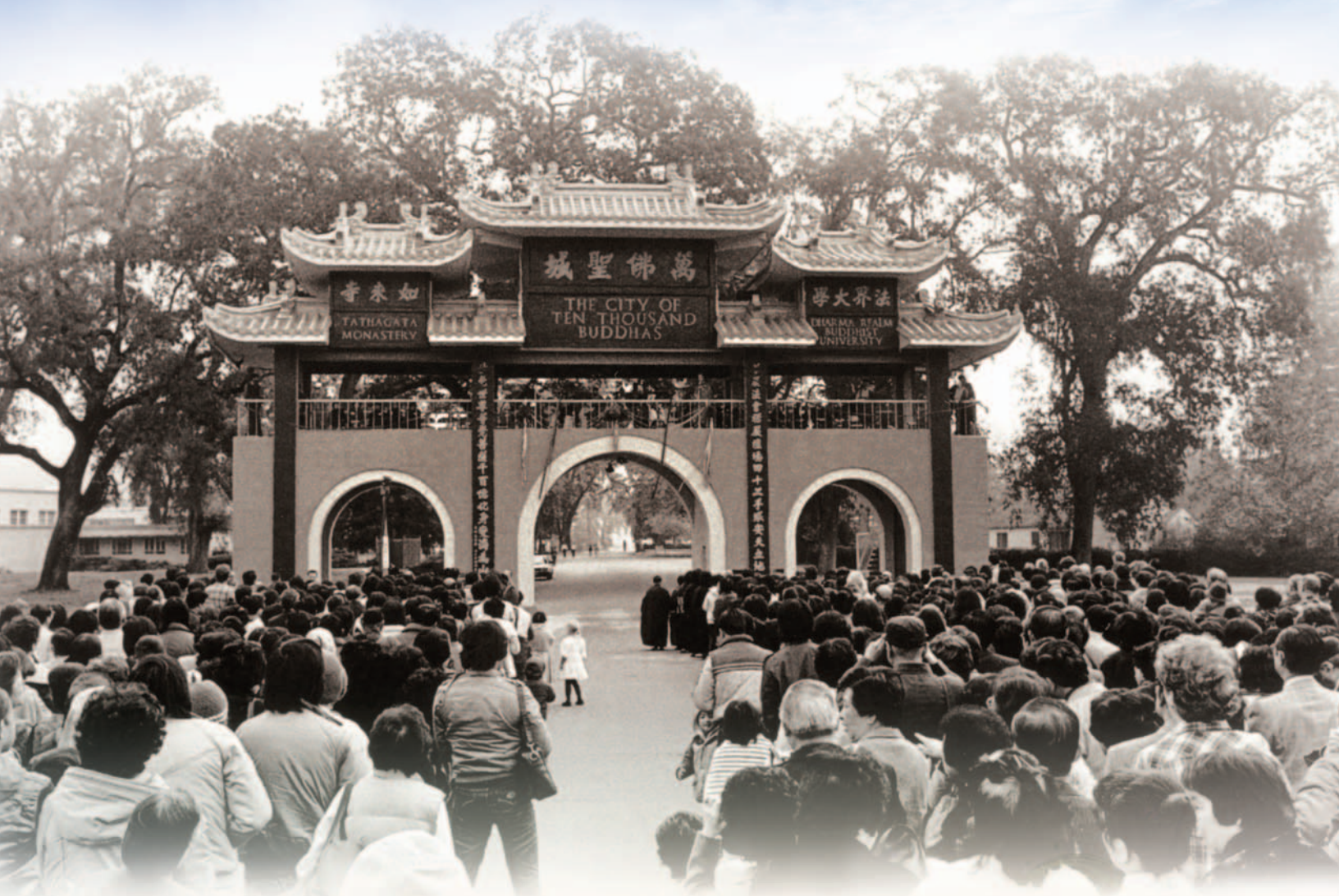


2009月曆  
CALENDAR

# 萬人入信海

*So Many with So Much Faith*



萬佛聖城30週年 CTTB 30 Anniversary

內文：宣公上人偈頌

Verses by Venerable Master Hsuan Hua

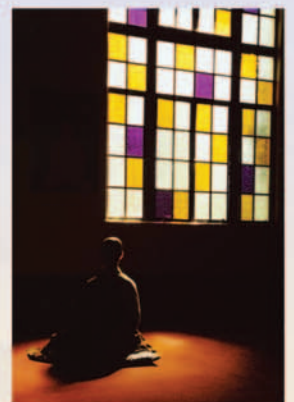
法界佛教總會 · Dharma Realm Buddhist Association

佛曆三千零三十六年 · The 3036<sup>th</sup> Year of the Buddha

The non-duality of emptiness and existence is the mystery of mysteries.  
 We should carefully decipher the messages found within that.  
 Sentient beings have been sleeping for countless kalpas.  
 Buddhas suddenly awaken within the space of a kshana.  
 By drawing near to a Wise Advisor, we can practice proper Dharma.  
 Staying far away from icchantikas will quell our deviant greed.  
 How magnificent is the paramita of patience!  
 Know that the eight winds will never move Wonderful Enlightenment Mountain!



空有不二玄又玄  
 個中消息當細參  
 眾生常眠無量劫  
 諸佛頓悟剎那間  
 親近知識修正法  
 疏遠闡提破邪貪  
 大哉忍辱波羅蜜  
 八風不動妙覺山



# 2009 JANUARY

冬 1

戊子年十二月  
己丑年正月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28 初二 29 初三 30 初四 31 初五 I 初六 2 初七 3 初八

12/08/08 - 12/12/08 : DRBU Spring Semester Registration 法大春季班註冊

12/28/08 - 01/18/09: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七

01/19 - 04/25 : DRBU Spring Semester 法大春季班

12/18/08 - 1/09/09 : IGDVS Winter Break 中小學寒假

☉ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

禪七 Chan Meditation

*Kwanzaa ends*

元旦 New Year's Day

禪七 Chan Meditation

釋迦牟尼佛成道日  
Anniversary of  
Shakyamuni Buddha's  
Enlightenment

禪七 Chan Meditation

4 初九 5 初十 小寒 ☉ 6 十一 7 十二 8 十三 9 十四 10 十二月十五 ☉

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

禪七 Chan Meditation

*Muharram (Hijra,  
Islamic New Year, 1st full day)*

*Ashura*

禪七 Chan Meditation  
*Epiphany*

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation  
*Epiphany*

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation

11 十六 12 十七 13 十八 14 十九 15 二十 16 廿一 17 廿二

禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation 禪七 Chan Meditation

18 廿三 19 廿四 20 廿五 大寒 21 廿六 22 廿七 23 廿八 24 廿九 ☉

法大春季班開始  
DRBU Spring Semester  
begins

中小學教師在職訓練  
IGDVS Teachers Work Day

Martin Luther King, Jr. Day  
(no school)

禪七圓滿日  
Completion of Chan  
Meditation (evening)

*World Religion Day  
(Bahai)*

華嚴菩薩聖誕  
Avatamsaka  
Bodhisattva's Birthday

25 三十 26 正月初一 ☉ 27 初二 28 初三 29 初四 30 初五 31 初六 ☉

彌勒菩薩聖誕  
Maitreya Bodhisattva's  
Birthday

新年護國息災法會  
Lunar New Year  
Mantra Recitation

春節 Chinese New Year  
(No School)

中小學期末考  
IGDVS Final Exams

中小學期末考  
IGDVS Final Exams

中小學期末考  
IGDVS Final Exams

中小學期末考  
IGDVS Final Exams

定光佛聖誕  
Samadhi Light Buddha's  
Birthday

除夕  
Chinese New Year's Eve

Myriad beings enter the sea of faith  
 Through Universal Worthy's conduct and vows,  
 So that the multiple wondrous doors of the Flower Adornment  
 And the Five Constants of Instilling Goodness  
 Form a true foundation for peace and harmony among all nations.  
 In one thought we escape the flow of confusion  
 Due to Guan Yin's kindness and compassion,  
 Whereupon the Shurangama's bright-light treasury,  
 And the Eight Qualities for Developing Virtue  
 Become a peaceful and happy refuge within the Dharma Realm.

萬人入信海  
 普賢行願  
 華嚴眾妙門  
 育良五常  
 國際和平真基礎  
 一心出迷流  
 觀音慈悲  
 楞嚴光明藏  
 培善八德  
 法界皈依安樂宮



# 2009 FEBRUARY

冬 乙

己丑年  
正月，二月

02/02 - 6/13 IGDVS Spring Semester 中小學春季班

☉ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
1 初七	2 初八	3 初九 ☉	4 初十 立春 ☉	5 十一	6 十二	7 十三
	中小學春季班開始 IGDVS Spring Semester begins	帝釋天尊聖誕 Venerable God Shakra's Birthday	上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana			
8 十四	9 正月十五 ☉	10 十六	11 十七	12 十八	13 十九	14 二十
15 廿一	16 廿二	17 廿三	18 廿四 雨水	19 廿五	20 廿六	21 廿七
	中小學教師在職訓練 IGDVS Teachers Work Day Presidents' Day (no school)					
22 廿八	23 廿九	24 三十	25 二月初一 ● ☉	26 初二	27 初三	28 初四
			Ash Wednesday			

萬佛蒞臨 法輪恆轉  
廣度群機 宣正教  
祥雲瑞靄 澤四海  
諸聖衛護 慈航普化  
攝持眾類 證菩提  
吉星朗月 照千方

As ten thousand Buddhas draw near,  
the Dharma wheel turns constantly,  
Extensively saving the masses  
by proclaiming the proper teaching,  
So that auspicious clouds and beautiful mists  
enhance the four seas.  
While many sages surround and protect us,  
the ship of kindness transforms all,  
Guiding beings of all species to certify to Bodhi,  
As ancient stars and  
the bright moon illumine a thousand regions.



# 2009 MARCH

# 春 3

己丑年  
二月、三月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

I 初五 2 初六 3 初七 4 初八 5 初九 驚蟄 6 初十 7 十一

釋迦牟尼佛出家日  
Shakyamuni Buddha's  
Leaving Home Day  
六祖惠能大師誕辰  
Venerable Sixth  
Patriarch's Birthday

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

8 十二 9 十三 10 十四 II 二月十五 12 十六 13 十七 14 十八

夏令時間開始  
(撥快一小時)  
Daylight Savings Time  
begins 2:00 a.m.

中小學教師在職訓練  
IGDVS  
Teachers Work Day  
(no school)

Mawlid an-Nabi (Prophet  
Mohammad's Birthday)

Purim  
(first full day)

釋迦牟尼佛涅槃日  
Shakyamuni Buddha's  
Nirvana Day

Holi  
(first full day)

觀音七灑淨  
Purify the Boundaries  
for Gwan Yin  
Recitation (evening)

15 十九 16 二十 17 廿一 18 廿二 19 廿三 20 廿四 春分 21 廿五

慶祝觀音菩薩聖誕法會  
Celebration of Gwan Yin  
Bodhisattva's Birthday  
(actual day)  
觀音七  
Gwan Yin Recitation

觀音七  
Gwan Yin Recitation

普賢菩薩聖誕  
Universal Worthy  
Bodhisattva's Birthday  
觀音七  
Gwan Yin Recitation  
St. Patrick's Day

觀音七  
Gwan Yin Recitation

觀音七  
Gwan Yin Recitation

觀音七  
Gwan Yin Recitation  
Vernal Equinox

觀音七圓滿日  
Completion of  
Gwan Yin Recitation  
Norooz (The New Day)

22 廿六 23 廿七 24 廿八 25 廿九 26 三十 27 三月初一 28 初二

基礎班禪三開始  
Chan Meditation begins  
(evening)

基礎班禪三  
Chan Meditation

基礎班禪三  
Chan Meditation  
Arbor Day

基礎班禪三圓滿  
Completion of Chan  
Meditation

Ramayana begins

29 初三 30 初四 31 初五 I 初六 2 初七 3 十八 4 十九

3/15 - 3/21 : Gwan Yin Recitation 觀音七  
3/22 - 3/25 : Three days of Chan Meditation 基礎班禪三

☸ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts  
☩ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Cesar Chavez Day  
(California only)

西方佛法露曙光  
東度眾生壽而康  
悟得本來無生面  
與爾同登萬佛邦



In the West, the Dharma of the Buddhas dawns at last.  
As in the East, it rescues beings, bringing longevity and health.  
Upon awakening to our origin, to our unborn countenance,  
We shall ascend together to Ten Thousand Buddhas' lands.



# 2009 APRIL

# 春 4

己丑年  
三月、四月

SUNDAY 日    MONDAY 一    TUESDAY 二    WEDNESDAY 三    THURSDAY 四    FRIDAY 五    SATURDAY 六

29 初三    30 初四    31 初五    I 初六    2 初七    3 初八    4 初九 清明

04/27 - 05/19 : Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺  
04/19 - 04/25 : DRBU Spring Final Exams week 法大春季班期末考  
04/13 - 04/17 : IGDVS Spring Break 中小學春假

☪ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

中小學教師在職訓練  
IGDVS  
Teachers Work Day  
(no school)  
Ramayana ends

<p>5 初十 ☪</p> <p>上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana <i>Palm Sunday</i></p>	<p>6 十一</p>	<p>7 十二</p>	<p>8 十三</p>	<p>9 十四</p> <p><i>Passover (1st full day)</i></p>	<p>10 三月十五 ☪</p> <p>常智大師出家日 Great Master Chang Jr's Leaving Home Day <i>Good Friday</i></p>	<p>11 十六 ☪</p> <p>準提菩薩聖誕 Cundi Bodhisattva's Birthday 宣公上人誕辰 Venerable Master Hua's Birthday</p>
<p>12 十七 ☪</p> <p>常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday <i>Easter</i></p>	<p>13 十八</p> <p>中小學春假開始 IGDVS Spring Break begins</p>	<p>14 十九</p>	<p>15 二十</p>	<p>16 廿一</p> <p><i>Passover (final day)</i></p>	<p>17 廿二</p> <p>中小學春假結束 IGDVS Spring Break ends</p>	<p>18 廿三</p>
<p>19 廿四</p> <p>法大春季班 期末考開始 DRBU Spring Final Exams Week begins</p>	<p>20 廿五 靱雨</p>	<p>21 廿六</p>	<p>22 廿七</p> <p><i>Earth Day</i></p>	<p>23 廿八</p>	<p>24 廿九</p>	<p>25 四月初一 ☪</p> <p>法大春季班 課程結束 DRBU Spring Academic Classes end</p>
<p>26 初二 ☪</p> <p>慶祝 釋迦牟尼佛聖誕法會 Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday 萬佛寶懺灑淨 Purify the Boundaries for Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance (evening)</p>	<p>27 初三</p> <p>萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p>	<p>28 初四 ☪</p> <p>文殊菩薩聖誕 Manjushri Bodhisattva's Birthday 萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p>	<p>29 初五</p> <p>萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p>	<p>30 初六</p> <p>萬佛寶懺 Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance</p>	<p>I 初七</p>	<p>2 初八</p>

萬法歸一 深谷聞梵音  
有情離苦成正覺  
千門不二 高峰警迷夢  
無緣獲度證菩提



The myriad dharmas return to one.  
Deep Valley hears Brahma sounds  
As sentient beings leave suffering  
And attain Proper Enlightenment.  
A thousand doors are non-dual.  
Lofty peaks arouse us from confused dreams  
As even those without affinities  
Receive rescue and certify to Bodhi.

# 2009 MAY

# 春 5

己丑年  
四月、五月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

26 初二 27 初三 28 初四 29 初五 30 初六 I 初七 2 初八

05/31 - 06/20 : Avatamsaka Dharma Assembly 華嚴法會

☸ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts

☸ : 早課唱誦寶鼎讚

Incense Praise at Morning Recitation

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

National Day of Prayer

釋迦牟尼佛聖誕法會  
Shakyamuni Buddha's  
Birthday (actual day)

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

3 初九 4 初十 5 十一 立夏 6 十二 7 十三 8 十四 9 四月十五

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance  
Cinco de Mayo

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

10 十六 11 十七 12 十八 13 十九 14 二十 15 廿一 16 廿二

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

Mother's Day

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

17 廿三 18 廿四 19 廿五 20 廿六 21 廿七 小滿 22 廿八 23 廿九

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

Victoria Day (Canada)

萬佛寶懺圓滿日  
Completion of  
Ten Thousand Buddhas  
Jeweled Repentance

藥王菩薩聖誕  
Medicine King  
Bodhisattva's Birthday

法大/訓練班畢業典禮  
DRBU/SLTP Graduation  
Ceremony

24 五月初一 25 初二 26 初三 27 初四 28 初五 29 初六 30 初七

Memorial Day  
(no school)

Shavuot (first full day)

華嚴法會灑淨  
Purify the Boundaries for  
Avatamsaka Sutra  
Recitation (evening)

中小學教師在職訓練  
IGDVS Teachers  
Work Day

31 初八 I 初九 2 初十 3 十一 4 十二 5 十三 6 十四

宣公上人涅槃  
十四週年紀念法會  
Fourteenth Anniversary of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

誦華嚴經  
Avatamsaka Sutra  
Recitation begins

常能忍 常能讓  
改革僧伽延正脈  
行難行 受難受  
捨命為法真英雄  
六度奉行續慧命  
三寶昌隆證法身

Always be patient.  
Always be able to yield.  
Reform the Sangha and prolong the proper pulse.  
Practice what is difficult to practice.  
Endure what is difficult to endure.  
Renounce your life for the sake of the Dharma--that is being a true hero.  
Respectfully practice the Six Paramitas and continue your wisdom life.  
The Triple Jewel flourished, one certifies to the Dharma Body.



# 2009 JUNE

# 夏 6

己丑年  
五月、閏五月

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
3I 初八	I 初九	2 初十 宣公上人涅槃 十四週年紀念法會 Fourteenth Anniversary of Venerable Master Hua's Entering Nirvana (actual day)	3 十一	4 十二	5 十三 芒種	6 十四
	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 伽藍菩薩聖誕 Chye Lan Bodhisattva's Birthday	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation
7 五月十五	8 十六	9 十七	10 十八	11 十九	12 二十	13 廿一
誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學期末考 IGDVS Final Exams	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學期末考 IGDVS Final Exams	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學期末考 IGDVS Final Exams	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學期末考 IGDVS Final Exams	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學畢業典禮 IGDVS Boys' Graduation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation 中小學畢業典禮 IGDVS Girls' Graduation
14 廿二	15 廿三	16 廿四	17 廿五	18 廿六	19 廿七	20 廿八
誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation Flag Day	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation	誦華嚴經 Avatamsaka Sutra Recitation Juneteenth	華嚴法會圓滿 Completion of Avatamsaka Sutra Recitation
21 廿九 夏至	22 三十	23 閏五月初一	24 初二	25 初三	26 初四	27 初五
Summer Solstice Father's Day						
28 初六	29 初七	30 初八	I 初九	2 初十	3 十一	4 十二
在家菩薩戒 Lay Bodhisattva Precepts Orientation 法大夏季班開始 DRBU Summer Session begins	在家菩薩戒 Lay Bodhisattva Precepts classes begin	在家菩薩戒 Lay Bodhisattva Precepts classes				
				06/08 - 06/11 : IGDVS Final Exams 中小學期末考 06/12 - 06/13 : IGDVS Graduation 中小學畢業典禮 06/28 - 08/29 : DRBU Summer Session 法大夏季班		
				06/28 - 07/03 : Lay Bodhisattva Precepts Study & Transmission 傳授在家菩薩戒		
				☉ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚		

宣演正法萬佛城  
現在未來永不停  
菩提泉湧甘露水  
般若雲封龍樹林  
白鶴麋鹿聞風化  
玄鳥迦陵和音雅  
法界眾生歸依處  
大方廣佛華嚴經



The proper Dharma is proclaimed at the  
City of Ten Thousand Buddhas.  
Now and in the future, the teaching will never cease.  
Springs of Bodhi well forth with showers of sweet dew.  
As prajna clouds spread protection over Dragon Tree groves.  
White cranes and spotted deer are influenced by example.  
Swallows and kalavinkas sing in harmony.  
Beings of the Dharma Realm take refuge within  
The Great Means Expansive Buddha Flower Adornment Sutra.

# 2009 JULY

# 夏 7

己丑年  
閏五月、六月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28 初六

29 初七

30 初八

I 初九

2 初十

3 十一

4 十二

☉ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts

☽ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

在家菩薩戒  
Lay Bodhisattva Precepts  
classes

Canada Day

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

在家菩薩戒  
Lay Bodhisattva Precepts  
classes

傳授在家菩薩戒  
Transmission of  
Lay Bodhisattva Precepts

美國國慶日  
U.S. Independence Day  
Observed

護國息災法會  
Mantra Recitation for the  
Welfare of the Nation

美國國慶日  
U.S. Independence Day

5 十三

6 十四

7 閏五月十五 小暑

8 十六

9 十七

10 十八

11 十九

萬佛聖城  
三十週年紀念法會  
City of Ten Thousand  
Buddhas 30th Anniversary  
Celebration

12 二十

13 廿一

14 廿二

15 廿三

16 廿四

17 廿五

18 廿六

19 廿七

20 廿八

21 廿九

22 六月初一

23 初二 大暑

24 初三

25 初四

韋馱菩薩聖誕  
Wei Tou Bodhisattva's  
Birthday

26 初五

27 初六

28 初七

29 初八

30 初九

31 初十

I 十一

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

三千世界一念間  
小中現大別有天  
瑜伽風吹芬芳笑  
達摩雨潤草木欣  
喜捨無量饒益眾  
慈悲有願苦樂全  
屢變土田說大法  
從地湧出妙覺山



The three-thousandfold system of worlds arises in one thought.  
When the great manifests within the small, another region is reached.  
As the breeze blows through Vkiiah, fragrant flowers smile.  
When it rains in Talmage, moistened vegetation rejoices.  
Limitless sympathetic joy and giving benefit the multitudes.  
Vows of kindness and compassion are sustained in suffering and happiness.  
The constant changes of the land express the magnificent Dharma.  
Such are the eruptions occurring around Wonderful Enlightenment Mountain.



# 2009 AUGUST

# 夏 8

己丑年  
六月、七月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六  
 26 初五 27 初六 28 初七 29 初八 30 初九 31 初十 I 十一

8/09 - 8/15 : Gwan Yin Recitation 觀音七  
 8/16 - 8/19 : Introduction to Chan Meditation 基礎班禪三  
 ☸ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts  
 ☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

2 十二	3 十三 Civic Holiday (Canada)	4 十四	5 六月十五 常仁大師悟道日 Great Master Chang Ren's Enlightenment Day	6 十六 宣公上人日 Ven. Master Hua's Day	7 十七 立秋 常智大師誕辰 Great Master Chang Jr's Birthday	8 十八 觀音七灑淨 Purify the Boundaries for Gwan Yin Recitation (evening)
------	--------------------------------	------	---	--	---	--

9 十九 慶祝觀音菩薩成道法會 Celebration of Gwan Yin Bodhisattva's Enlightenment (actual day) 觀音七 Gwan Yin Recitation	10 二十 觀音七 Gwan Yin Recitation	11 廿一 觀音七 Gwan Yin Recitation	12 廿二 觀音七 Gwan Yin Recitation	13 廿三 觀音七 Gwan Yin Recitation	14 廿四 觀音七 Gwan Yin Recitation	15 廿五 觀音七圓滿日 Completion of Gwan Yin Recitation
--	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	--

16 廿六 基礎班禪三晚上開始 Introduction to Chan Meditation begins (evening)	17 廿七 基礎班禪三 Chan Meditation	18 廿八 基礎班禪三 Chan Meditation	19 廿九 基礎班禪三圓滿 Completion of Chan Meditation (evening)	20 七月初一	21 初二	22 初三 Ramadan begins (first full day)
--	-----------------------------------	-----------------------------------	---	---------	-------	--

23 初四 處暑 法大夏季班 期末考試開始 DRBU Summer Finals week begins 加拿大端午節 Dragon-boat Festival (Canada)	24 初五	25 初六	26 初七	27 初八	28 初九	29 初十 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 法大夏季班結束 DRBU Summer Session Ends
--	-------	-------	-------	-------	-------	--

30 十一 慶祝盂蘭盆法會 Celebration of Ullambana	31 十二	I 十三	2 十四	3 十五	4 十六	5 十七
--	-------	------	------	------	------	------

The City of Ten Thousand Buddhas,  
A celestial grotto turned blessed earthly abode,  
Is where Guiding Masters of the Three Realms proclaim Mahaprajna.  
Tathagata Monastery, a Way-place filled with gardens and groves of Dharma,  
Houses beings of four directions as they cultivate Unsurpassed Bodhi.



萬佛城乃三界導師  
演摩訶般若洞天福地處

如來寺是四方眾生  
修無上菩提壇場法園林



# 2009 SEPTEMBER

# 秋 9

己丑年  
七月、八月

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
30 十一	31 十二	<b>I 十三</b> 大勢至菩薩聖誕日 Great Strength Bodhisattva's Birthday 法大秋季班註冊 DRBU Fall Registration/ Orientation	2 十四 法大秋季班註冊 DRBU Fall Registration/ Orientation	<b>3 七月十五</b> 盂蘭盆節 Ullambana (actual day)	4 十六	5 十七
<b>6 十八</b> 法大秋季班開學 DRBU Fall Semester Classes begin	7 十九 白露 Labor Day	<b>8 二十</b>	<b>9 廿一</b> 普庵祖師誕辰 Patriarch Pu An's Birthday	<b>10 廿二</b>	<b>11 廿三</b>	<b>12 廿四</b> 龍樹菩薩聖誕 Nagarjuna (Dragon Tree) Bodhisattva's Birthday 地藏七灑淨 Purify the Boundaries for Earth Store Recitation (evening)
<b>13 廿五</b> 慶祝地藏菩薩聖誕 法會 Celebration of Earth Store Bodhisattva's Birthday 地藏七 Earth Store Recitation Grandparent's Day	<b>14 廿六</b> 地藏七 Earth Store Recitation	<b>15 廿七</b> 地藏七 Earth Store Recitation	<b>16 廿八</b> 地藏七 Earth Store Recitation	<b>17 廿九</b> 地藏七 Earth Store Recitation	<b>18 三十</b> 地藏菩薩聖誕 Earth Store Bodhisattva's Birthday (actual day) 虛雲老和尚誕辰 Venerable Master Hsu Yun's Birthday 地藏七 Earth Store Recitation	<b>19 八月初一</b> 地藏七圓滿日 Completion of Earth Store Recitation (evening)
<b>20 初二</b> Rosh Hashanah (first full day) 'Eid al-Fitr (Ramadan ends)	<b>21 初三</b> 六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day United Nations International Day of Peace	<b>22 初四</b> Western Autumnal Equinox	<b>23 初五 秋分</b> Chinese Autumnal Equinox	<b>24 初六</b>	<b>25 初七</b>	<b>26 初八</b>
<b>27 初九</b>	<b>28 初十</b> 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana 孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday Yom Kippur	<b>29 十一</b>	<b>30 十二</b>	<b>I 十三</b>	<b>2 十四</b>	<b>3 八月十五</b>

9/06 - 12/19 : DRBU Fall Semester Academic Classes 法大秋季班課程

☸ : 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒

☸☸ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

慈悲普度  
信者得救  
發菩提心  
勇猛精進成正覺

喜捨同修  
禮之獲福  
立堅固願  
忍辱禪定悟真詮



Kindness and compassion provide universal rescue,  
And all who have faith will be saved.

The commitment to attain Bodhi,

Made with courage and vigor,

perfects Proper Enlightenment.

Joy and giving are cultivated in combination,

And respectful propriety brings blessings.

The establishment of firm vows,

Carried out with patience and samadhi,

brings awakening to truth.

# 2009 OCTOBER

# 秋 10

己丑年  
八月、九月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

27 初九 28 初十 29 十一 30 十二 I 十三 2 十四 3 八月十五

☞ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*Sukkot*  
(first full day)

中秋節  
Mid-Autumn Festival

4 十六 5 十七 6 十八 7 十九 8 二十 寒露 9 廿一 10 廿二

燃燈古佛聖誕  
Burning Lamp Buddha  
of Antiquity's Birthday

中華民國國慶日  
National Day of R.O.C.

*Sukkot*  
final day

11 廿三 12 廿四 13 廿五 14 廿六 15 廿七 16 廿八 17 廿九

法界佛教總會  
僧伽大會  
DRBA Annual  
Sangha Mtg.

加拿大感恩節  
Canadian  
Thanksgiving Day

Columbus Day (no school)

*Diwali (Deepawali)*

18 九月初一 19 初二 20 初三 21 初四 22 初五 23 初六 霜降 24 初七

United Nations Day

25 初八 26 初九 27 初十 28 十一 29 十二 30 十三 31 十四

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana

虛雲老和尚涅槃日  
Venerable Master  
Hsu Yun's Nirvana Day

觀音七灑淨  
Purify the Boundaries for  
Gwan Yin Recitation  
(evening)

*Halloween*

The state of the Flower Adornment and the Shurangama Platform  
Join the Forty-two Hands and Eyes to pinion the heavens and secure the earth.  
Wondrously Awakened Honored Ones, Equal Enlightenment Bodhisattvas,  
With hundreds of billions of transformation bodies, turn seas into mountains.



華嚴境界楞嚴壇場  
四十二手眼安天立地  
妙覺世尊等覺菩薩  
千百億化身變海為山

# 2009 NOVEMBER 秋 11

己丑年  
九月、十月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

**I** 九月十五 ☽ ☼  
慶祝觀音菩薩出家法會  
Celebration of Gwan Yin Bodhisattva's Leaving Home

常仁大師出家日  
Great Master Chang Ren's Leaving Home Day  
觀音七  
Gwan Yin Recitation  
夏令時間結束 Return to Standard Time at 2:00 a.m.

**2** 十六 ☽  
宣公上人出家日  
Venerable Master Hua's Leaving Home Day  
觀音七  
Gwan Yin Recitation

**3** 十七 ☽  
常智大師悟道日  
Great Master Chang Jr's Enlightenment Day  
觀音七  
Gwan Yin Recitation  
Election Day (U.S.)

**4** 十八 ☽  
觀音七  
Gwan Yin Recitation

**5** 十九 ☽  
觀音菩薩出家日  
Gwan Yin Bodhisattva's Leaving Home Day (actual day)  
觀音七  
Gwan Yin Recitation

**6** 二十 ☽  
觀音七  
Gwan Yin Recitation

**7** 廿一 立冬 ☽  
觀音七圓滿日  
Completion of Gwan Yin Recitation

**8** 廿二 ☽  
基礎班禪三開始  
Introduction to Chan Meditation begins (evening)

**9** 廿三 ☽  
基礎班禪三  
Chan Meditation

**10** 廿四 ☽  
基礎班禪三  
Chan Meditation

**11** 廿五 ☽  
基礎班禪三圓滿  
Completion of Chan Meditation  
Veteran's Day (U.S.)

**12** 廿六 ☽

**13** 廿七 ☽

**14** 廿八 ☽

**15** 廿九 ☽

**16** 三十 ☽  
藥師佛聖誕  
Medicine Master Buddha's Birthday

**17** 十月初一 ● ☽

**18** 初二 ☽

**19** 初三 ☽

**20** 初四 ☽

**21** 初五 ☽  
達摩祖師誕辰  
Venerable First Patriarch Bodhidharma's Birthday

**22** 初六 小雪 ☽

**23** 初七 ☽

**24** 初八 ☽

**25** 初九 ☽

**26** 初十 ☽  
上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana  
佛三灑淨  
Purify the Boundaries for Amitaba Buddha Recitation (evening)  
感恩節 (no school)  
Thanksgiving Day

**27** 十一 ☽  
佛三  
Amitaba Buddha Recitation  
Eid al-Adha (Festival of Sacrifice)  
感恩節 (no school)

**28** 十二 ☽  
佛三  
Amitaba Buddha Recitation

**29** 十三 ☽  
佛三圓滿  
Completion of Amitabha Buddha Recitation (evening)  
Advent

**30** 十四 ☽

**I** 十月十五 ☽

**2** 十六 ☽

**3** 十七 ☽

**4** 十八 ☽

**5** 十九 ☽

11/01 - 11/07 : Gwan Yin Recitation 觀音七  
11/08 - 11/11 : Introduction to Chan Meditation 基礎班禪三  
11/27 - 11/29 : Amitabha Buddha Recitation 念佛三

☽ : 授三皈五戒 3 Refuges / 5 Precepts  
☽ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

Throughout three asamkhyeyas, the Buddha cultivated blessings and wisdom,  
And now comes to Wonderful Enlightenment to rescue confused beings.  
With diligent asceticism, the dragons and elephants at the feast of Dharma,  
Serve strongly as faithful protectors of the Way-place.  
Time and again, the Four Roots must be nurtured and expanded,  
With mindfulness, the Nine Grades will never be lost or abandoned.  
Skillfully gather beings with potential, bringing them to this place of refuge.  
Those born from wombs, eggs, moisture, and change perfect the wisdom of modes.

三阿僧祇修福慧  
今臨妙覺度群迷  
法筵龍象勤抖擻  
道場善信力護持  
四根時刻令增長  
九品心念莫忘失  
善攝眾機皈依處  
胎卵濕化圓種智





# 2009 DECEMBER

# 冬 12

己丑年  
十月、十一月

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

29 十三 30 十四 1 十月十五 ☽ 2 十六 3 十七 4 十八 5 十九

6 二十 7 廿一 大雪 8 廿二 9 廿三 10 廿四 11 廿五 12 廿六

*Hanukkah  
(first full day)*

13 廿七 14 廿八 15 廿九 16 十一月初一 ☾ 17 初二 18 初三 19 初四

法大秋季班  
期末考試開始  
DRBU Fall Finals week  
begins

彌陀七灑淨  
Purify the Boundaries  
for Amitabha Buddha  
Recitation (evening)  
  
法大秋季班  
課程結束  
DRBU Fall Academic  
Classes end  
*Hanukkah  
(ends after sundown)*

*Muharram,  
Islamic New Year  
(1st full day)*

20 初五 ☽ 21 初六 22 初七 冬至 23 初八 24 初九 25 初十 ☽ 26 十一

慶祝  
阿彌陀佛聖誕法會  
Celebration of Amitabha  
Buddha's Birthday  
  
彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
*Yule  
Western Winter Solstice*

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
*Chinese Winter Solstice*

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
*Christmas Eve*

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of  
Venerable Master Hua's  
Entering Nirvana  
  
彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
*Christmas Day (observed)*

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
*Kwanzaa begins  
Boxing Day (Canada)*

27 十二 28 十三 29 十四 30 十一月十五 ☽ 31 十六 1 十七 2 十八

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation

彌陀七  
Amitabha Buddha  
Recitation  
  
元旦 New Year's Eve

12/20 - 01/02/10 : Amitabha Buddha Recitation  
彌陀七

☽ : Incense Praise at Morning Recitation  
早課唱誦寶鼎讚

Through the kind compassion of Ten Thousand Buddhas,  
The Dharma wheel constantly turns,  
Adorning the Way-place and proclaiming the Proper Teaching,  
So that auspicious light dazzles heaven and earth,  
Relying on universal rescue by the Triple Jewel,  
Sentient beings are eternally transformed,  
Perfecting virtuous conduct and certifying to Bodhi,  
Which causes auspicious clouds to shade the whole cosmos.

萬佛慈悲  
法輪恒轉  
莊嚴道場宣正教  
瑞光耀天地  
三寶普度  
有情永化  
圓滿德行證菩提  
祥雲蔭寰宇







**法界宗教研究院  
(柏克萊寺)**

Institute for World Religions  
(Berkeley Buddhist Monastery)  
2304 McKinley Avenue  
Berkeley, CA 94703 USA  
Tel: (510) 848-3440  
Fax: (510) 548-4551  
E-mail: paramita@drba.org

**佛經翻譯委員會**

Buddhist Text Translation Society Online Catalog  
<http://www.bttsonline.org>

**法界佛教總會 · 萬佛聖城**  
**DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION**  
**SAGELY CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS**

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA  
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949  
DRBA Home Page: <http://www.drba.org>  
CTTB Website: <http://www.cttbusa.org>  
E-mail: [cttb@drba.org](mailto:cttb@drba.org)

**國際譯經學院**

The International  
Translation Institute  
1777 Murchison Drive  
Burlingame, CA 94010-4504 USA  
Tel: (650) 692-5912  
Fax: (650) 692-5056

**金山聖寺**

Gold Mountain Monastery  
800 Sacramento Street  
San Francisco, CA 94108 USA  
Tel: (415) 421-6117  
Fax: (415) 788-6001  
<http://drbachinese.org/branch/GMM/>

**法界聖城**

City of the Dharma Realm  
1029 West Capitol Avenue  
West Sacramento, CA 95691 USA  
Tel: (916) 374-8268  
Fax: (916) 374-8234  
E-mail: [cdrclasses@yahoo.com](mailto:cdrclasses@yahoo.com)

**長堤聖寺**

Long Beach Monastery  
3361 East Ocean Boulevard  
Long Beach, CA 90803 USA  
Tel/Fax: (562) 438-8902

**華嚴精舍**

Avatamsaka Vihara  
9601 Seven Locks Road  
Bethesda, MD 20817-9997 USA  
Tel/Fax: (301) 469-8300  
E-mail: [hwa\\_yean88@msn.com](mailto:hwa_yean88@msn.com)

**金聖寺**

Gold Sage Monastery  
11455 Clayton Road  
San Jose, CA 95127-5099 USA  
Tel: (408) 923-7243  
Fax: (408) 923-1064

**金輪聖寺**

Gold Wheel Monastery  
235 North Avenue 58  
Los Angeles, CA 90042 USA  
Tel: (323) 258-6668  
Fax: (323) 258-3619

**福祿壽聖寺**

Blessings, Prosperity  
& Longevity Monastery  
4140 Long Beach Boulevard  
Long Beach, CA 90807 USA  
Tel/Fax: (562) 595-4966

**佛教講堂**

Buddhist Lecture Hall  
香港跑馬地黃泥涌道 31 號 11樓  
31 Wong Nei Chong Road  
Top Floor, Happy Valley  
Hong Kong, China  
Tel: (85-2) 2572-7644  
Fax: (85-2) 2572-2850

**金峰聖寺**

Gold Summit Monastery  
233 First Avenue West  
Seattle, WA 98119 USA  
Tel: (206) 284-6690  
Fax: (206) 284-6918  
[www.goldsummitmonastery.org](http://www.goldsummitmonastery.org)

**金佛聖寺**

Gold Buddha Monastery  
248 East 11th Avenue  
Vancouver, B.C., V5T 2C3 Canada  
Tel: (604) 709-0248  
Fax: (604) 684-3754  
E-mail: [drba@gbm-online.com](mailto:drba@gbm-online.com)  
<http://www.gbm-online.com>

**華嚴聖寺**

Avatamsaka Monastery  
1009 4th Avenue S.W.  
Calgary, AB, T2P OK8 Canada  
Tel: (403) 234-0644  
Fax: (403) 263-0637  
<http://www.avatamsaka.ca>

**美國法界佛教總會駐華辦事處  
法界佛教印經會**

Dharma Realm Buddhist Books  
Distribution Society  
臺灣省臺北市忠孝東路  
六段 85 號 11樓  
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6  
Fl. 11, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: (02) 2786-3022  
Fax: (02) 2786-2674  
E-mail: [fajye@drbataipei.org](mailto:fajye@drbataipei.org)  
<http://www.drbachinese.org>

**法界聖寺**

Dharma Realm Sagely Monastery  
臺灣省高雄縣六龜鄉  
興龍村東溪山莊 20 號  
20 Tong-hsi Shan-chuang  
Hsing-Long Village, Liu Kuei  
Kaohsiung County  
Taiwan, R.O.C.  
Tel: (07) 689-3713  
Fax: (07) 689-3870

**法界觀音聖寺**

Dharma Realm  
Guanyin Sagely Monastery  
161, Jalan Ampang,  
50450 Kuala Lumpur,  
West Malaysia  
Tel: (03) 2164-8055  
Fax: (03) 2163-7118

**般若觀音聖寺**

Prajna Guanyin Sagely Monastery  
Batu 5½ Jalan Sungai Besi,  
Salak Selatan,  
57100 Kuala Lumpur,  
West Malaysia.  
Tel: (03) 7982-6560  
Fax: (03) 7980-1272

**彌陀聖寺**

Amitabha Monastery  
臺灣省花蓮縣壽豐鄉  
池南村四健會 7 號  
7 Su-chien hui, Chih-nan Village  
Shou-feng, Hualien County  
Taiwan, R.O.C.  
Tel: (03) 865-1956  
Fax: (03) 865-3426

**金岸法界**

Gold Coast Dharma Realm  
106 Bonogin Road, Mudgeeraba  
Queensland 4213 Australia  
Fax/Telephone: 61-755-228-788  
61-755-227-822

**法緣聖寺**

Fa Yuan Sagely Monastery  
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,  
43300 Seri Kembangan,  
Selangor Darul Ehsan,  
West Malaysia  
Tel: (03) 8948-5688

**觀音聖寺**

Guan Yin Sagely Monastery  
No. 166A Jalan Temiang,  
70200 Seremban, Negeri Sembilan,  
West Malaysia.  
Tel/Fax: (06) 761-1988

**慈興禪寺**

Cixing Monastery  
香港大嶼山萬丈瀑  
Lantau Island, Man Cheung Po  
Hong Kong, China  
Tel : (852) 985-5159

**蓮華精舍**

Lotus Vihara  
136, Jalan Sekolah,  
45600 Batang Berjuntai,  
Selangor Darul Ehsan, Malaysia  
Tel: (03) 3271-9439

**馬來西亞法界佛教總會  
檳城分會**

Malaysia Dharma Realm Buddhist  
Association Penang Branch  
32-32C, Jalan Tan Sri  
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong,  
Penang, West Malaysia.  
Tel: (04) 281-7728  
Fax: (04) 281-7798